

Beschichtungsaufbau für Segelflugzeuge und Motorsegler in Holz- und/oder Gemischtbauweise

Coating system for sail planes and motor gliders in wood and/or mixed construction

BEHANDLUNG VON STAHL-ROHRRÜMPFEN UND STAHLTEILEN	TREATMENT OF STEEL BODIES AND STEEL PARTS
--	---

1. VORBEHANDLUNG

Teile entfetten, matt schleifen oder sandstrahlen. Bei Reparaturen und Überholungen matt schleifen oder abbeizen.

110-804 ERCO Spezialverdünnung 956e

Abbeizmittel

Schleifpapier K 100 bis ca. K 200

Achtung: Reste vom Abbeizmittel gründlich mit 110-804 ERCO Spezialverdünnung 956e und heißem Wasser abwaschen.

1. PRETREATMENT

Degrease parts, sand matt or sandblast. For repairs sand matt or remove paint with paint remover.

110-804 ERCO Special Thinner 956e 1

Paint Remover

Sandpaper K 100 to approx. K 200

Caution: Wash off remainders of the paint remover thoroughly with 110-804 ERCO special thinner 956e and hot water.

2. GRUNDIEREN

214-1115

FEYCOTEC 214 Universalprimer beige-gelb

Düse: 1,5 mm

Druck: ca. 4,0 bar

Temperatur: ca. 18 - 25 °C

Wichtig: Endlackierung nach spätestens 5 Stunden aufbringen

2. PRIMING

214-1115

FEYCOTEC 214 Universal primer beige-yellow

Nozzle: 1.5 mm

Pressure: approx. 4.0 bar

Temperature: approx. 18 - 25 °C

Important: Apply final lacquer finish not later than 5 hours.

3. ENDBESCHICHTUNG

425 FRANKOPUR 2500 DD 2K - Decklack

In 3 Schichten frisch in frisch, satt aufspritzen

3. FINAL COATING

425 FRANKOPUR 2500 DD 2K – Finishing Lacquer

Spray on fully in 3 layers fresh in fresh

Mischungsverhältnis:	Gewichtsteile
425 FRANKOPUR 2500 DD:	7
114-425-2 FRANKOPUR 2500 Spezialhärter:	2
110-425 FRANKOPUR Spezialverdünnung:	2 - 3

Mixing ratio:	Parts by weight
425 FRANKOPUR 2500 DD:	7
114-425-2 FRANKOPUR 2500 Special Hardener:	2
110-425 FRANKOPUR Special Thinner:	2 - 3

Topfzeit:	ca. 5 - 6 Stunden bei 20 °C
Düse:	1,5 mm
Druck:	4,0 – 5,0 bar
Temperatur:	nicht unter 20°C

Pot life:	approx. 5 - 6 h at 20 °C
Nozzle:	1.5 mm
Pressure:	4,0 - 5.0 bar
Temperature:	not under 20°C

BEHANDLUNG VON HOLZINNENFLÄCHEN	TREATMENT OF INNER WOOD SURFACES
---------------------------------	----------------------------------

Holzteile mit geeignetem Holzschutzlack (z.B. ROSNER Naturexpert oder ROSNER Möbellack) nach Verarbeitungsvorschrift des Herstellers beschichten

Coat wood parts with a suitable wood protection paint (eg ROSNER Naturexpert or ROSNER furniture lacquer) follow application instructions of the manufacturer

Beschichtungsaufbau für Segelflugzeuge und Motorsegler in Holz- und/oder Gemischtbauweise**Coating system for sail planes and motor gliders in wood and/or mixed construction****BESPANNUNG MIT
BAUMWOLLGEWEBE****COVERING WITH
COTTON FABRIC****1. VORBEHANDLUNG**

Vorbehandlung der Klebeflächen bei Reparatur und Überholungen:

Alte Klebelackschichten mit Abbeizpaste entfernen, anschließend mit ERCO -Spezialverdünnung 956e und heißem Wasser nachwaschen.

2. KLEBEAUFTRAG

2 - 6 Schichten ERCO - Klebelack 1773 farblos nach Bedarf verdünnt sauber aufstreichen, nach Antrocknung mit Schleifpapier, Körnung 180, leicht überschleifen.

804-1773 ERCO - Klebelack 1773 farblos
110-804 ERCO -Spezialverdünnung 956e
Schleifpapier Körnung 180

3. BESPANNEN

Bespannstoff auflegen, in Spannweitenrichtung straff ziehen und Klebeflächen mit ERCO - Spezialverdünnung 956e einstreichen.

Mit Handballen oder Stofflappen trocken reiben.

Bespannstoff Baumwollmaco

804-1773 ERCO – Klebelack 1773 farblos
110-804 ERCO - Spezialverdünnung 956e
Nähgarn

Achtung: Als erstes Flügelunterseite bespannen! Bei stark gebogenen Flügelprofilen Unterseite nähen. Stickabstand ca. 30 mm.

1. PRETREATMENT

Pretreatment of the adhesive surfaces while repairs and reparation:

Remove old sticking films of paint with paint remover paste; afterwards rinse with ERCO - special thinner 956e and hot water.

2. ORDER FOR STICKING

Apply 2 - 6 layers ERCO - adhesive varnish 1773 colorless, thinned as required; after drying, slightly sand with sandpaper, granulation 180.

804-1773 ERCO - Adhesive Varnish 1773 colorless
110-804 ERCO - Special Thinner 956e
Sandpaper granulation 180

3. COVER

Fit covering cloth, pull tautly in span direction and brush adhesive surfaces with ERCO - Special Thinner 956e coat.

Rub dry with pams or cloth rag.

Fabric Cotton maco

804-1773 ERCO - Adhesive Varnish 1773 colorless
110-804 ERCO - Special Thinner 956e
Thread

Caution: Cover under wing first!

Sew lower surface if wing profiles are strongly bent. Stick distance approx. 30 mm.

Beschichtungsaufbau für Segelflzeuge und Motorsegler in Holz- und/oder Gemischtbauweise

Coating system for sail planes and motor gliders in wood and/or mixed construction

VERARBEITUNG DES SPANNLACKS

APPLICATION OF STRETCHING LAYQUER

1. Erster Spannlackanstrich mit 804-0956 ERCO - Spannlack 956e transparent ca. 30% verdünnt mit 110-804 ERCO – Spezialverdünnung 956e kreuzweise satt auftragen. Nach dem Abtrocknen mit Schleifpapier K240 nachschleifen.
Achtung: Kanten nicht anschleifen.

1. Apply first layer of stretching lacquer with 804-0956 ERCO - stretching lacquer 956e transparent approx. 30% thinned with 110-804 ERCO special thinner 956e crosswise. Regrind after drying with sandpaper K240.
Caution: Do not grind edges.

2. Zweiter und dritter Spannlackanstrich mit 804-0956 ERCO - Spannlack 956e transparent ca. 30% verdünnt mit 110-804 ERCO – Spezialverdünnung 956e frisch in frisch kreuzweise satt aufstreichen. Nach dem Abtrocknen (ca. 6 Stunden bei 20°C) mit Schleifpapier K240 nachschleifen.

2. Apply second and third layer of stretching lacquer with 804-0956 ERCO - stretching lacquer 956e transparent approx. 30% thinned with 110-804 ERCO special thinner 956e crosswise, fresh in fresh. After drying, (approx. 6 h at 20°C) regrind with sandpaper K240.

3. Vierter und fünfter Spannlackanstrich wie „2.“

3. Fourth and fifth layer of stretching lacquer as „2.“

4. Sechster und siebter Spannlackauftrag mit 804-9006 ERCO - Spannlack silberhell ca. 40% verdünnt mit 110-804 ERCO – Spezialverdünnung 956e frisch in frisch aufspritzen, wobei auf gute Lackverteilung zu achten ist. Nach dem Abtrocknen nachschleifen mit Schleifpapier Körnung K320.

4. Sixth and seventh layer of stretching lacquer with 804-9006 ERCO - stretching lacquer silver-bright approx. 40% thinned with 110-804 ERCO special thinner 956e fresh in fresh, whereby to good lacquer distribution attention is to be paid. After drying, regrind with sandpaper granulation K320.

5. Stoffverstärkung und Zackenbänder nach dem dritten Spannlackanstrich mit 804-0956 ERCO - Spannlack 956e transparent aufkleben.

5. Glue on fabric reinforcement and steel bands after the third layer of stretching lacquer with 804-0956 ERCO - stretching lacquer 956e transparent.

804-0956 ERCO Spannlack 956e transparent
804-9006 ERCO Spannlack silberhell
110-804 ERCO Spezialverdünnung 956e
Zackenbänder Baumwollmaco ca. 25 – 40 breit
Schleifpapier K240 und K320

804-0956 ERCO Stretching Lacquer 956e transparent
804-9006 ERCO stretching Lacquer silver-brightly
110-804 ERCO Special Thinner 956e
Steel bands Baumwollmaco approx. 25 - 40 wide
Sandpaper K240 and K320

Düse: 1,5 mm
Druck: 3,4 – 4,0 bar
Temperatur: über 20°C

Nozzle: 1.5 mm
Pressure: 3,4 - 4.0 bar
Temperature: above 20°C

SPACHELN

PUTTY

1. Alle Stoffkanten auf Holz mit REDOCAR Universalspachtel in 2 – 3 Schichten ohne Zwischenschliff dünn anspachteln.

1. Putty thinly all fabric edges on wood with REDOCAR universal putty in 2 - 3 layers without interim sanding.

Achtung: Nur die exakte Menge des Polyester-Härters zugeben! Sonst braune Flecken in der Endlackierung.

Note: Add only the correct quantity of polyester hardener! Otherwise brown marks in the final lacquer finish.

TECHNISCHES MERKBLATT / TECHNICAL DATA SHEET
Beschichtungsaufbau für Segelflugzeuge und Motorsegler in Holz- und/oder Gemischtbauweise
Coating system for sail planes and motor gliders in wood and/or mixed construction

2. Größere Unebenheiten in der Sperrholzbeplankung mit REDOCAR Universalspachtel ausgleichen.

Material:

**REDOCAR Universalspachtel mit Härter
Schleifpapier K60 bis K100**

Achtung:

Beim Nachschleifen der Spachtelmassen dürfen auf keinen Fall die obersten Sperrholzschichten angeschliffen werden.

2. Adjust larger unevenness in the plywood planking with REDOCAR Polyester Universal Putty.

Material:

**REDOCAR universal putty with hardener
Sandpaper K60 to K100**

Caution:

When sanding the putty, the top plywood layers may in no case be sanded.

FÜLLER
FILLER

1. Alle Holzteile und die Klebeflächen der Stoffbespannung mit REDOCAR Polyester Spritzfüller spritzen

2. Alle bespannten Stoffflächen zuzüglich 5 mm der Klebeflächen mit Papier abdecken.

3. REDOCAR Polyester-Spritzfüller in drei Schichten frisch in frisch aufspritzen.

Düse: 1,5 mm
Druck: 3,0 - 4,0 bar
Temperatur: ca. 20 °C

4. Nach dem Abtrocknen (ca. 12 Stunden bei 20°C) Kontrolllack aufspritzen oder streichen.

5. Gefüllte Flächen trocken nachschleifen, Körnung K180 oder K200

1. Spray all wooden parts and the adhesive surfaces of the fabric covering with REDOCAR Spray Filler

2. Cover all covered fabric surfaces plus additional 5 mm of the adhesive surfaces with paper.

3. Spray the REDOCAR Polyester Spray Filler freshly in three layers.

Nozzle: 1.5 mm
Pressure: 3,0 - 4.0 bar
Temperature: approx. 20 °C

4. After drying (approx. 12 h at 20°C) sputter or paint the control lacquer.

5. Sand filled surfaces dry, Granulation K180 or K200

Mischungsverhältnis:	Gewichtsteile
REDOCAR PE-Spritzfüller	100
Polyester-Härter	1,5
Polyester-Verdünnung	25 - 30

Kontroll-Lack = Nitrolack bunt gemischt mit ERCO-Spezialverdünnung 956e	10 90
Schleifpapier Körnung K180 oder K200	

Achtung:

Kontrollanstrich muss restlos abgeschliffen werden! Übergang von den Füllerkanten zur Bespannung besonders vorsichtig, evt. von Hand nachschleifen.

Mixing ratio:	Parts by weight
REDOCAR PE-Spray Filler (90-600)	100
Polyester Hardener	1,5
Polyester Thinner	25 - 30

Control lacquer = nitro cellulose lacquer colored mixed with ERCO Special Thinner 956e	10 90
Sandpaper granulation K180 or K200	

Caution:

Control painting must be removed completely by sanding! Sand the passages from the filler edges to the covering very carefully, eventually sand by hand

Beschichtungsaufbau für Segelflugzeuge und Motorsegler in Holz- und/oder Gemischtbauweise
Coating system for sail planes and motor gliders in wood and/or mixed construction
ENDLACKIERUNG
FINAL COATING

Alle gefüllten und geschliffenen Bereiche sowie die gespannten Flächen satt spritzen.

Spray all filled and polished areas as well as the covered surfaces fully.

Mischungsverhältnis:	Gewichtsteile
425 FRANKODUR 2500 DD 2K Decklack	7
114-425-2 FRANKODUR 2500 Spezialhärter	2
110-425 FRANKOPUR Spezialverdünnung	2-3

Mixing ratio:	Parts by weight
425 FRANKODUR 2500 DD 2K finish coating	7
114-425-2 FRANKODUR 2500 special hardeners	2
110-425 FRANKOPUR special thinner	2-3

Topfzeit:	ca. 6 - 8 Stunden bei 20°C
Düse:	1,5 mm
Druck:	3.0 – 4.0 bar
Raumtemperatur:	ca. 20 - 25 °C

Pot life:	approx. 6 - 8 hours with 20°C
Nozzle:	1.5 mm
Pressure:	3.0 - 4,0 bar
Room temperature:	approx. 20 - 25 °C

Achtung: Lackmischung ca. 30 Minuten vorreagieren lassen.

Caution: Lacquer mixture must pre-react approx. 30 min.

Farberkennungsanstrich und Kennzeichen können nach ca. 24 Stunden aufgebracht werden.

Color identification coating and registration can be applied after approximately 24 hours.

Die Gewährleistung erlischt beim Vermischen mit Fremdprodukten!

The guarantee expires when mixing with external products!

SONSTIGE HINWEISE
ADDITIONAL INFORMATION
Gefahrenhinweise

Bei Anwendung dieses Produktes beachten Sie bitte die Angaben in dem jeweiligen Sicherheitsdatenblatt, die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften (Gefahrstoffverordnung) und die Vorschriften der Berufsgenossenschaft.

Health And Safety Information

When using this product, please adhere to the instruction stated in the MSDS in reference to the Dangerous Goods Act as well as the appropriate Environmental Health and Safety Regulations.

Rechtshinweise

Die Angaben in diesem Merkblatt entsprechen dem heutigen Stand unserer Kenntnisse und sollen über unsere Produkte informieren. Sie haben somit nicht die Bedeutung, bestimmte Eigenschaften der Produkte oder deren Eignung für einen konkreten Einsatzzweck zuzusichern.

Legal Notes

The information in this data sheet is based on the present state of our knowledge and information on our products. This information is not a guarantee of the characteristics of the products or their suitability for specific applications.

Ebenso führen unsere Mitarbeiter nur eine unverbindliche Beratertätigkeit aus. Käufer und Anwender haben daher eigenverantwortlich die Eignung unserer Produkte für die an Sie gestellten Anforderungen und die Einhaltung der Verarbeitungsrichtlinien unter den jeweils herrschenden Bedingungen selbst abzuschätzen.

Likewise, our employees perform only a non-binding advisory operation. It is the responsibility of our buyer and user to check the suitability of our products according to their conditions, application demands and processing guidelines.

Änderungen der Produktspezifikationen bleiben vorbehalten.

Product specifications may change without prior notice.

Es gelten unsere jeweiligen Verkaufs- und Lieferbedingungen und das jeweils neueste Technische Merkblatt, das von uns angefordert werden sollte oder unter www.feycolor.com aktuell heruntergeladen werden kann.

Our actual General Terms and Conditions and latest Technical Data Sheet shall apply, which should be requested from us or can be downloaded from www.feycolor.com in the actual version.

Freigabe: Duer